

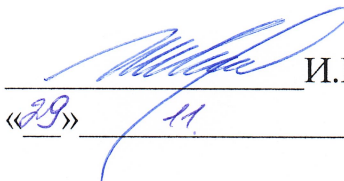


КГЭУ

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«КАЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЭНЕРГЕТИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «КГЭУ»)

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по науке и
коммерциализации


И.В. Ившин
«29» 11 2023 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ НАПРАВЛЕННОСТИ
(НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК)**

«2.10 Техносферная безопасность»

(код и наименование группы научных специальностей)

Научная специальность: 2.10.2. Экологическая безопасность
(код и наименование специальности)

Форма обучения

Очная

Казань, 2023

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык профессиональной направленности» (немецкий язык) разработана в соответствии с федеральными государственными требованиями к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиями их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов), утвержденных приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 20.10.2021 г. № 951 и учебного плана, утвержденного проректором по НиК ФГБОУ ВО «КГЭУ».

1. ЦЕЛЬ, ЗАДАЧИ И ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Целью освоения дисциплины «Иностранный язык профессиональной направленности» (немецкий язык) является формирование у обучающихся иноязычной коммуникативной компетенции, а именно: лингвистической, социолингвистической, социокультурной, дискурсивной, а также формирование компетенций в области гуманитарных дисциплин, включая знания, умения, навыки и социально-личностные качества, обеспечивающие успешность научно-педагогической деятельности.

Основной целью изучения немецкого языка аспирантами является достижение практического владения языком, позволяющего использовать его в научной работе.

Основными задачами изучения дисциплины являются:

1. Изучение основных когнитивных приемов, позволяющих осуществлять познавательную коммуникативную деятельность и развивающих способности к социальному взаимодействию.

2. Формирование умений, развивающих способность и готовность к речевой коммуникации опосредованного письменного (чтение, письмо) и непосредственного устного (говорение, аудирование) иноязычного общения.

3. Владение немецким языком на уровне, позволяющем получать качественные результаты при коммуникативной деятельности, включающей все виды иноязычного общения.

4. Получение практических навыков работы с иноязычными источниками литературного, информативного и общенаучного характера.

2. МЕСТО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ПРОГРАММЫ АСПИРАНТУРЫ

Дисциплина «Иностранный язык профессиональной направленности» (немецкий язык) относится к Образовательному компоненту программы аспирантуры «Дисциплины (модули)» по научной специальности 2.10.2. *Экологическая безопасность*.

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

В результате изучения дисциплины аспирант должен:

Знать:

- не менее 5500 лексических единиц, относящихся к общему языку, интернациональной лексике и терминологии различных областей специальности аспиранта;
- грамматические правила и модели, позволяющие решать стандартные коммуникативные задачи, грамотно строить собственную речь в разнообразных видовременных формах и в различной модальности;
- как планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития;
- как представить полученные результаты научно-исследовательской деятельности на высоком уровне и с учетом соблюдения авторских прав.

Уметь:

- свободно читать, понимать и использовать в своей научной работе оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки; оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или резюме;
- делать сообщения и доклады на немецком языке на темы, связанные с научной работой аспиранта; вести беседу по специальности;
- планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития;
- представлять полученные результаты научно-исследовательской деятельности на высоком уровне и с учетом соблюдения авторских прав.

Владеть:

- навыками вести беседу на немецком языке эффективными методиками проведения экспериментального исследования с применением современных средств и методов; диалогической речью в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала и в соответствии с научной работой и избранной специальностью;
- навыками сопоставлять языковые реалии родного языка и изучаемого иностранного языка в процессе решения стандартных коммуникативных задач;
- способностью планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития;
- способностью представлять полученные результаты научно-исследовательской деятельности на высоком уровне и с учетом соблюдения авторских прав.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

4.1 Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы (ЗЕ), всего 108 часов, из которых 34 часа составляет контактная работа обучающегося с преподавателем (практические занятия), самостоятельная работа аспиранта 74 часа. На кандидатский экзамен отводится 36 часов, из которых 6 часов составляет контактная работа обучающегося с преподавателем, самостоятельная работа аспиранта 30 часов.

Вид учебной работы	Трудоемкость дисциплины		
	Всего часов	в том числе по семестру	
		3 семестр	4 семестр
ОБЩАЯ ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ	108	108	-
Контактная работа аспиранта с преподавателем, в том числе:	34	34	-
Лекционные занятия (Лек)	-	-	-
Практические занятия (Пр)	34	34	-
Самостоятельная работа аспиранта (СРС):	74	74	-
Вид промежуточной аттестации (экзамен, зачет, зачет с оценкой)	Допуск к кандидатскому экзамену	Допуск к кандидатскому	-
Общая трудоемкость, час	108	108	-
Общая трудоемкость, ЗЕ	3	3	-
КАНДИДАТСКИЙ ЭКЗАМЕН	36	-	36
Контактная работа аспиранта с преподавателем	6	-	6
Самостоятельная работа аспиранта (СРС)	30	-	30
Вид промежуточной аттестации (экзамен, зачет, зачет с оценкой)	Кандидатский экзамен	-	Кандидатский экзамен

4.2 Содержание дисциплины, структурированное по разделам и видам занятий

3 семестр

Раздел дисциплины	Распределение трудоемкости (в часах) по видам учебной работы, включая СРС					
	Занятия лекционного типа	Занятия практического / семинарского типа	Лабораторные работы	Самостоятельная работа аспиранта	контроль	Всего часов
1. <i>Виды речевых действий и приемы ведения общения</i>	-	5	-	10	Устный опрос. Перевод и реферирование текстов по специальности	15
2. <i>Фонетика</i>	-	4	-	10	Устный опрос	14
3. <i>Лексика</i>	-	5	-	10	Устный опрос. Перевод и реферирование текстов по специальности	15
4. <i>Чтение</i>	-	5	-	10	Устный опрос. Перевод и реферирование текстов по специальности	15
5. <i>Аудирование и говорение</i>	-	5	-	10	Устный опрос	15
6. <i>Грамматика</i>	-	5	-	10	Устный опрос	15
7. <i>Практика перевода</i>	-	5	-	14	Устный опрос. Перевод и реферирование текстов по специальности	19

Итого:		34		74		108
						4 семестр
Кандидатский экзамен		6		30	экзамен	36

4.3 Тематический план лекционных занятий

Данный вид работы не предусмотрен учебным планом

4.4 Тематический план практических/семинарских занятий

Номер раздела дисциплины	Темы практических/семинарских занятий	Трудоемкость, час.
1	Средства оформления различных типов речи Подготовка устных сообщений по теме	5
2	Фонетические тренинги	4
3	Профессиональная терминология. Составление глоссария по тематике научной работы	5
4	Навыки просмотрового, ознакомительного и изучающего чтения	5
5	Прослушивание иноязычных текстов Подготовка устных сообщений по теме	5
6	Функционирование различных частей речи в иноязычном тексте	5
7	Особенности перевода различных синтаксических конструкций Правила перевода	5

4.5 Тематический план лабораторных работ

Данный вид работы не предусмотрен учебным планом

4.6 Самостоятельная работа аспиранта

Номер раздела дисциплины	Вид СРС	Содержание СРС	Трудоемкость, час.
1	Подготовка доклада	Способы выражения оценки, эмоций и интеллектуальных отношений	10
2	Отработка произношения с помощью компьютерных программ	Фонетические упражнения	10
3	Составление словаря профессиональной лексики по специальности аспиранта	Профессиональный глоссарий	10
4	Домашнее чтение текстов по специальности	Новые тенденции в профессиональной сфере	10
5	Подготовка устных сообщений по теме специальности	Отчет о научной работе	10
6	Выполнение грамматических упражнений	Обобщение грамматического материала	10
7	Перевод текстов	О специальности в СМИ	14

5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

При реализации дисциплины «Иностранный язык профессиональной направленности» (немецкий язык) по программе подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре по научной специальности 2.10.2 «*Экологическая безопасность*» 30% занятий проводятся в интерактивной форме с применением электронных образовательных ресурсов (ЭОР), размещенных в личных кабинетах студентов Электронного университета КГЭУ, URL: <http://e.kgeu.ru/>.

Используются также материалы дистанционного курса «Иностранный язык для аспирантов» на образовательной площадке LMS MOODLE. Ссылка на курс в Moodle <https://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=3860> и электронные образовательные ресурсы (ЭОР), размещенные в личных кабинетах студентов Электронного университета КГЭУ, URL: <http://e.kgeu.ru/>.

6. ОЦЕНИВАНИЕ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ

6.1 Текущий контроль

Текущий контроль освоения компетенций по дисциплине проводится при изучении теоретического материала, выполнении индивидуальных заданий в форме устного опроса, доклада, презентации, тестирования. Текущему контролю подлежит посещаемость аспирантами аудиторных занятий и работа на занятиях.

6.2. Промежуточный контроль

Итоговой оценкой освоения дисциплинарных компетенций (результатов обучения по дисциплине «*Иностранный язык профессиональной направленности*» (немецкий язык)) является промежуточная аттестация в форме допуска к кандидатскому экзамену, проводимая с учетом результатов текущего контроля в 3 семестре.

Для промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины разработан и используется комплект заданий.

Оценочные средства представлены в документе «Оценочные материалы для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации аспирантов по итогам освоения дисциплины».

6.3 Критерии оценки уровня знаний

Оценка знаний в процессе кандидатского экзамена по дисциплине «*Иностранный язык профессиональной направленности*» (немецкий язык) в виде уровня сформированности заявленных компонентов «знать, уметь, владеть» проводится по 4-х балльной шкале оценивания путем выборочного контроля во время экзамена.

Оценка	Критерии
«отлично»	Наличие глубоких и исчерпывающих знаний в объеме пройденного программного материала, правильные и уверенные действия по применению полученных знаний на практике, грамотное и стройное изложение материала при ответе, знание дополнительно рекомендованной литературы
«хорошо»	Наличие твердых и достаточно полных знаний программного материала, незначительные ошибки при освещении заданных вопросов, правильные действия по применению знаний на практике, четкое изложение материала
«удовлетворительно»	Наличие твердых знаний пройденного материала, изложение ответов с ошибками, необходимость дополнительных вопросов, правильные действия по применению знаний на практике
«неудовлетворительно»	Наличие грубых ошибок в ответе, непонимание сущности излагаемого вопроса, неумение применять знания на практике, неточность ответов на дополнительные вопросы.

7. Цель и задачи текущего контроля и промежуточной аттестации аспирантов по дисциплине

Цель текущего контроля - систематическая проверка степени освоения программы дисциплины «Иностранный язык профессиональной направленности» (немецкий язык), уровня сформированности знаний, умений, навыков, компетенций на текущих занятиях.

Задачи текущего контроля:

1. Изучение основных когнитивных приемов, позволяющих осуществлять познавательную коммуникативную деятельность и развивающих способности к социальному взаимодействию.
2. Формирование умений, развивающих способность и готовность к речевой коммуникации опосредованного письменного (чтение, письмо) и непосредственного устного (говорение, аудирование) иноязычного общения.
3. Владение иностранным языком на уровне, позволяющем получать качественные результаты при коммуникативной деятельности, включающей все виды иноязычного общения.
4. Получение практических навыков работы с иноязычными источниками литературного, информативного и общенаучного характера.
5. Подготовки к промежуточной аттестации.

Цель и задачи промежуточной аттестации - проверка степени усвоения студентами учебного материала за время изучения дисциплины, уровня сформированности компетенций после завершения изучения

дисциплины. Аттестация проходит в форме выполнения устного опроса по пройденным учебным материалам.

Задачи промежуточной аттестации:

1. Определение уровня усвоения учебной дисциплины;
2. Определение уровня сформированности элементов универсальных и профессиональных компетенций.

Кандидатский экзамен имеет *цель* выявить и оценить уровень и качество иноязычной коммуникативной компетенции аспиранта в контексте его научной (общенаучной и профессионально-научной) компетентности, определить его способность и степень готовности к самостоятельному решению научно-практических задач с использованием иностранного языка, которые заданы в универсальных (общепрофессиональных и профессиональных) компетенциях выпускника аспирантуры. В ходе кандидатского экзамена проверяется и оценивается комплексное владение иноязычными знаниями, умениями и навыками.

8. Основное содержание текущего контроля и промежуточной аттестации аспирантов

В результате освоения дисциплины «Иностранный язык профессиональной направленности» (немецкий язык) формируются следующие компетенции:

- готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач
- готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках;
- способность планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития;
- способность самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий.

8. 1. Основное содержание текущего контроля

Базовый уровень является обязательным для всех аспирантов.

Продвинутый и высокий уровни являются дополнительными к базовому, расширяя требования к результатам обучения.

Коды Компетенции	Совокупность ожидаемых результатов образования студентов в форме компетенций по завершении освоения дисциплины	Содержание оценочных заданий для выявления сформированности компетенций у студентов по завершении освоения дисциплины		
		<i>Базовый уровень</i>	<i>Продвину-тый уровень</i>	<i>Высокий уровень</i>

Коды Компетенций	Совокупность ожидаемых результатов образования студентов в форме компетенций по завершении освоения дисциплины	Содержание оценочных заданий для выявления сформированности компетенций у студентов по завершении освоения дисциплины		
		Базовый уровень	Продвину-тый уровень	Высокий уровень
готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач	<p>Знать: Информацию о создании российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач</p> <p>Уметь: Налаживать связь с российскими и международными исследовательскими коллективами по решению научных и научно-образовательных задач</p> <p>Владеть: Инструментарием совместной работы с российскими и международными исследовательскими коллективами по решению научных и научно-образовательных задач</p>	Устный опрос	Устный опрос Перевод и реферирование текстов по специальности (повышенная сложность материала)	Устный опрос Перевод и реферирование текстов по специальности (повышенная сложность материала)
готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках	<p>Знать: грамматические правила и модели, позволяющие решать стандартные коммуникативные задачи, грамотно строить собственную речь в разнообразных видо-временных формах и в различной модальности.</p> <p>Уметь: делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта; вести беседу</p>	Устный опрос	Устный опрос Перевод и реферирование текстов по специальности (повышенная сложность материала)	Устный опрос Перевод и реферирование текстов по специальности (повышенная сложность материала)

Коды Компетенций	Совокупность ожидаемых результатов образования студентов в форме компетенций по завершении освоения дисциплины	Содержание оценочных заданий для выявления сформированности компетенций у студентов по завершении освоения дисциплины		
		Базовый уровень	Продвину-тый уровень	Высокий уровень
	по специальности Владеть: навыками сопоставлять языковые реалии родного языка и изучаемого иностранного языка в процессе решения стандартных коммуникативных задач			
способность планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития	Знать: как планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития; Уметь: планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития; Владеть: способностью планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития	Устный опрос	Устный опрос Перевод и реферирование текстов по специальности	Устный опрос Перевод и реферирование текстов по специальности (повышенная сложность материала)
способность самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в соответствии с профессиональной областью с использованием современных методов исследования	Знать: как представить полученные результаты научно-исследовательской деятельности на высоком уровне и с учетом соблюдения авторских прав Уметь: представлять полученные результаты научно-исследовательской деятельности на высоком уровне и с учетом соблюдения авторских прав Владеть: способностью представлять полученные результаты научно-исследовательской деятельности на высоком уровне и с учетом	Устный опрос	Устный опрос Перевод и реферирование текстов по специальности	Устный опрос Перевод и реферирование текстов по специальности (повышенная сложность материала)

Коды Компетенций	Совокупность ожидаемых результатов образования студентов в форме компетенций по завершении освоения дисциплины	Содержание оценочных заданий для выявления сформированности компетенций у студентов по завершении освоения дисциплины		
		Базовый уровень	Продвину-тый уровень	Высокий уровень
информационно-коммуникационных технологий	соблюдения авторских прав			

8.2. Основное содержание промежуточной аттестации аспирантов

Коды Компетенций	Совокупность ожидаемых результатов образования студентов в форме компетенций по завершении освоения дисциплины	Содержание оценочных заданий для выявления сформированности компетенций у студентов по завершении освоения дисциплины		
		Базовый уровень	Продвину-тый уровень	Высокий уровень
готовностью участвовать в работе российских и международных научных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач	<p>Знать: Информацию о создании российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач</p> <p>Уметь: Налаживать связь с российскими и международными исследовательскими коллективами по решению научных и научно-образовательных задач</p> <p>Владеть: Инструментарием совместной работы с российскими и международными исследовательскими коллективами по решению научных и научно-образовательных задач</p>	Допуск к кандидатскому экзамену	Допуск к кандидатскому экзамену	Допуск к кандидатскому экзамену
готовность использовать современные	Знать: грамматические правила и модели, позволяющие решать	Допуск к кандидатскому экзамену		

Коды Компетенций	Совокупность ожидаемых результатов образования студентов в форме компетенций по завершении освоения дисциплины	Содержание оценочных заданий для выявления сформированности компетенций у студентов по завершении освоения дисциплины		
		Базовый уровень	Продвину-тый уровень	Высокий уровень
е методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках	стандартные коммуникативные задачи, грамотно строить собственную речь в разнообразных видо-временных формах и в различной модальности. Уметь: делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта; вести беседу по специальности Владеть: навыками сопоставлять языковые реалии родного языка и изучаемого иностранного языка в процессе решения стандартных коммуникативных задач		Допуск к кандидатском у экзамену	Допуск к кандидатскому экзамену
способность планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития	Знать: как планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития; Уметь: планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития; Владеть: способностью планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития	Допуск к кандидатскому экзамену	Допуск к кандидатскому экзамену	Допуск к кандидатскому экзамену
способность самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую	Знать: как представить полученные результаты научно-исследовательской деятельности на высоком уровне и с учетом соблюдения авторских прав			

Коды Компетенций	Совокупность ожидаемых результатов образования студентов в форме компетенций по завершении освоения дисциплины	Содержание оценочных заданий для выявления сформированности компетенций у студентов по завершении освоения дисциплины		
		Базовый уровень	Продвину-тый уровень	Высокий уровень
деятельность в соответствии с профессиональной областью с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий	<p>Уметь: представлять полученные результаты научно-исследовательской деятельности на высоком уровне и с учетом соблюдения авторских прав</p> <p>Владеть: способностью представлять полученные результаты научно-исследовательской деятельности на высоком уровне и с учетом соблюдения авторских прав</p>	Допуск к кандидатскому экзамену	Допуск к кандидатскому экзамену	Допуск к кандидатскому экзамену

8. 3. Основное содержание кандидатского минимума по дисциплине

На кандидатском экзамене аспирант (соискатель) должен продемонстрировать умение пользоваться немецким языком как средством профессионального общения в научной сфере.

Аспирант (соискатель) должен владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами немецкого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

Говорение. На кандидатском экзамене аспирант (соискатель) должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований. Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Чтение. Аспирант (соискатель) должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки. Оцениваются навыки изучающего, поискового и просмотрового чтения. В первом случае

оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения, а также составления резюме на иностранном языке.

Письменный перевод научного текста по специальности с немецкого языка на русский язык оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

Резюме прочитанного текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста. При поисковом и просмотровом чтении оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора. Оценивается объем и правильность извлеченной информации.

9. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины

9.1. Оценочные средства текущей аттестации

9.1.1 Устный опрос

9.1.1.1 Виды речевых действий и приемы ведения общения

- Основные средства оформления повествования, описания, рассуждения, уточнения, коррекции услышанного или прочитанного, определения темы сообщения, доклада и т.д.
- Базовые средства выражения одобрения/неодобрения, удивления, восхищения, предпочтения и т.д.
- Средства выражения согласия/несогласия, способности/неспособности сделать что-либо, выяснение возможности/невозможности сделать что-либо, уверенности/неуверенности говорящего в сообщаемых им фактах.
- Оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора
- Владение основными формулами этикета при ведении диалога, научной дискуссии, при построении сообщения и т.д.

9.1.1.2 Фонетика

- Интонационное оформление предложения:
 - Словесное ударение

- Фразовое ударение
- Логическое ударение
- Мелодия
- Паузация
- Фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка
- долгота/краткость
- закрытость/открытость гласных звуков
- звонкость/глухость конечных согласных и т.п.

9.1.1.3 Лексика

- словосочетания и фразеологизмы, характерные для устной речи в ситуациях делового общения
- сокращения и условные обозначения
- чтение формул, символов и т.п.
- рабочий словарь терминов и слов, который аспирант ведет на протяжении всего обучения дисциплине.

9.1.1.4 Аудирование и говорение

- Аудирование текстов на изучаемом языке и передача их краткого содержания
- Составление монологического высказывания по темам специальности и диссертационной работы аспиранта
- Составление диалогов по обсуждению вопросов, связанных со специальностью и научной деятельностью аспиранта.

9.1.1.5 Грамматика

- Видовременные формы глагола в изучаемом языке
- Неличные глагольные формы
- Модальность
- Страдательный залог
- Имя существительное
- Имя прилагательное
- Наречие
- Особенности синтаксиса

9.1.2 Чтение и перевод текста

Чтение, перевод и реферирование текста по специальности аспиранта.

Образцы текстов

Немецкий язык:

1. Gerhard Schröder blickt mit bangen Gefühlen dem Februar entgegen: Dann übernimmt Deutschland den Vorsitz im UN-Sicherheitsrat. Für den Kanzler

ein ungemein heikler Monat. Er muss dann eine Militärintervention im Irak ablehnen, um sein Wahlversprechen einzulösen. In Frankreich treibt Jacques Chirac die Diplomatie bis an ihre äußersten Grenzen, warnt die USA vor jeder unilateralen Aktion im Irak, die «ein Verstoß gegen die internationale Regel» ist. Gleichwohl, um seinen Rang als «Großmacht» zu behaupten, wenn es um riesige Ölreserven geht, wird sich Frankreich schwerlich aus einer amerikanisch-britischen Expedition heraushalten können. Auf die Gefahr hin, in der Meinung der anderen Europäer, durch den griechischen EU-Vorsitz für das Lager des Friedens mobilisiert, zu den Kriegstreibern zu gehören. Der politische Schaden ist unermesslich. In erster Linie fraglos für die Partnerschaft zwischen Europa und den USA. Ganz offensichtlich herrscht beidseits des Atlantiks absolutes Unverständnis. Die durch die irakische Krise entstandene Kluft wird die Beziehungen auf allen Ebenen sehr schnell beeinträchtigen. Inzwischen steigen die Ölpreise ständig weiter an. [© Dernières Nouvelles d'Alsace, Samedi 18 Janvier 2003.]

2. Schon Jahrhunderte lang hat der Mensch seine Umwelt negativ beeinflusst. In den letzten Jahrzehnten erkannte der Mensch diese Gefahr. Die Veränderungen in der Umwelt sind gefährlich für den Menschen und alle Wesen. Schlechte Luft, schmutziges Wasser, Abgase und starker ständiger Lärm von Autos und Flugzeugen verursachen große Gesundheitsprobleme und Veränderungen im Öko-System. Man diskutiert heute viel über die Probleme der Umweltverschmutzung. Zu solchen Problemen gehören Waldsterben, Sterben der Tiere und Pflanzen, der Fische und die Veränderungen der Landschaften.

Das wichtigste Problem ist die Reinhaltung des Wassers und der Luft, d.h. Schutz von Abgasen und Abwässern. Um dieses Problem zu bewältigen, muss man viele Maßnahmen treffen. Wie z.B die Rekonstruktion der Betriebe und Fabriken.

Umweltprobleme sind sowohl in Deutschland als auch in Russland heute sehr aktuell. Die Luft, die wir atmen, ist ungesund. Gesunde reine Luft entsteht infolge der Arbeit der Wälder. Aber leider gibt es zwei Drittel der Wälder auf unserer Erde nicht mehr. Der Mensch vernichtet die Wälder, er baut darauf Straßen, Häuser, Industriegebiete, Städte. Dadurch werden auch viele Tiere und Vögel bedroht. Der saure Regen tötet die Wälder, auch Tiere und Vögel sterben.

Ohne Wasser gibt es kein Leben. Wasserverschmutzung ist ein ernstes Problem. Viele Industriebetriebe verschmutzen Flüsse und Seen mit ihren Abwässern. In den Flüssen sterben die Fische, und man darf nicht mehr baden.

Ein weiteres Problem stellt der Müll dar. Etwa ein Drittel des Mülls wird verbrannt. Dabei entstehen giftige Gase, die in unsere Luft, in unseren Boden und in das Grundwasser kommen.

3. Die Umweltverschmutzung ist ein der wichtigen und aktuellen Probleme der Menschheit und der Welt. Und wir sind diese Menschen, die können und sollen dieses Problem lösen, weil es sehr eng mit unserer täglichen Tätigkeit verbunden ist. Die Hauptverschmutzere sind vor allem Auto und Fabrike (Betriebe). Heute fahren durch die Strassen eine grosse Zahl der Auto, die Leute ziehen sich schnell und mit allem Komfort zubewegen. Darum kaufen sie jeden Tag öfter Auto und

nicht immer sind sie der gute Analytiker, natürlich ist das Benzin auch nicht qualitativ, und die Atmosphäre verschmutzt sich mehr. Auch stark verschmutzen die Atmosphäre die Fabriken. Den Schaden, den sie bringen, ist enorm. Während des ganzen Tag kann man sehen wie große Rauchschwaden gehen aus den Schloten. Dazu gehören auch Waschmittel, die synthetisch sind und nicht verschwinden. Sie bleiben in der Erde; später kommt dieses Wasser in unseren Häusern, vielleicht. Es beeinflusst unsere Gesundheit. Die Umweltverschmutzung führt zu verschiedenen Krankheiten, die sehr schwer und gefährlich sind, verschwinden einige Tiere, Vögel und Fisch. Der Mensch hat viele Begabungen, kann viel machen, aber ob bedeutet das, das man alles machen kann, alles was er will. Man kann oft hören: „Der Mensch ist der Zar der Natur“. Wie sagt eine Reklame: „Das ist unser Wald. Was wollen wir, das machen wir?!“. Ich glaube, wir sollen für die Natur sorgen sie schützen und bewachen. Es ist sehr einfach und leicht über die Umweltverschmutzung zu sagen, das ist die Auto und Fabriken. Meiner Meinung nach, muss (soll) jeder Mensch die Natur schützen und hüten.

9.2. Оценочные средства промежуточной аттестации

Экзамен

3.2. 1 Чтение, перевод и реферирование текстов по специальности

Образцы текста:

Немецкий язык

1. Die Elektroenergieversorgung bestimmt sehr die weitere Entwicklung der Energiewirtschaft und der gesamten gesellschaftlichen Produktion. Ihre universelle Umformbarkeit und ihre hohe Produktivität machen die elektrische Energie zur Energieform mit höchsten Zuwachsraten.

Die internationale Elektroenergiewirtschaft der Gegenwart ist gekennzeichnet durch anhaltendes Wachstum, wobei sich folgenden Hauptentwicklungstendenzen ergeben:

- Entwicklung der Kernenergetik;
- Bau von speziellen Kraftwerken mit stark veränderlicher Leistungsabgabe (Spitzenlastkraftwerke);
- Optimierung des Kraftwerksbetriebes und zentrale weitgehend automatisierte Steuerung der Verbundnetze;
- Aufbau der nationalen und internationalen Energieverbundsysteme und Errichtung von Höchstspannungsübertragungsleitungen.

Die Elektroenergieversorgung umfasst sowohl die Erzeugung als auch die Übertragung und Verteilung der Elektroenergie und hat die Aufgabe, mit möglichst niedrigen Kosten bei einer ausreichenden Versorgungszuverlässigkeit den zeitlichen schwankenden Elektroenergiebedarf sämtlicher Abnehmer zu decken.

Die Speicherung der Elektroenergie ist eine komplizierte Aufgabe, weil ihre Erzeugung zu jedem Zeitpunkt genau dem Verbrauch entsprechen muss. Die Ermittlung des Bedarfs an Elektroenergie ist die notwendige Grundlage für eine effektive Organisation der Elektroenergieversorgung.

Die Deckung des schwankenden Elektroenergiebedarfs erfolgt durch typischen Kraftwerksgruppen. Grundlastkraftwerke arbeiten weitgehend kontinuierlich und lassen sich in ihrer Leistungsabgabe nur in relativ engen Grenzen regeln. Die Spitzenlastkraftwerke hingegen haben nur eine relativ geringe Benutzungsdauer von unter 2000 Stunden jährlich, werden häufig an und abgefahren und zeichnen sich durch gute Regelfähigkeit und hohe Betriebsbereitschaft aus. Als Grundlastkraftwerke dienen in erster Linie die großen herkömmlichen Dampfkraftwerke, während als Spitzenlastkraftwerke vorrangig Gasturbinenkraftwerke und Pumpspeicherwerke eingesetzt werden.

2. Ökologische Probleme, die vom Schwund der Biodiversität über die restlose Ausbeutung natürlicher Ressourcen bis zur globalen Erwärmung reichen können, stellen für demokratische Ordnungen aufgrund ihrer globalen Natur, ihrer Komplexität sowie der Notwendigkeit einer schnellen und tiefgreifenden Umorganisation ganzer Industriezweige eine enorme Herausforderung dar. Für den Mediziner David Shearman und den Philosophen Joseph Wayne Smith ist die Demokratie dazu allerdings nicht in der Lage. So entwerfen sie in ihrem gemeinsam verfassten Buch *The Climate Change Challenge and the Failure of Democracy* (2007) detailreich Szenarien ökologischer Katastrophen wie Verschmutzungen durch Unfälle von Öltankern, Zerstörung der Biodiversität oder eine zunehmende Wasser- und Nahrungsknappheit, deren Gründe die beiden Autoren in der Überbevölkerung und der globalen Erwärmung ausmachen. Die zentrale These des Buches lautet, dass das demokratische System nicht in der Lage sei, gegen die sich abzeichnende ökologische Krise, die die gesamte menschliche Spezies bedrohe, geeignete Maßnahmen zu ergreifen.¹ Dabei geht es ihnen nicht nur darum, dass die Demokratie diese globalen Probleme nicht lösen kann, vielmehr sehen sie den Grund der ökologischen Katastrophe in der Logik der liberalen Demokratie begründet. Denn diese politische Form verteidige die Freiheitsrechte von Individuen – in Fragen der Umwelt könne die persönliche Freiheit aber keine vorrangige Rolle mehr spielen, gehe es doch um die menschliche Spezies überhaupt. Shearman und Smith fordern daher die Einrichtung einer platonischen Form des autoritären Regimes, also eine Regierung, die von wissenschaftlichen Experten, einer sogenannten Öko-Elite, angeführt wird.

3. Zwischen den Organismen einer Lebensgemeinschaft bestehen vielfältige inner- und zwischenartliche Wechselbeziehungen. Die Mitglieder von Lebensgemeinschaften bedingen sich insoweit, als die höheren Glieder der Nahrungskette (höhere Ernährungsstufe) wie Konsumenten 1. 2. und 3. Ordnung (Pflanzenfresser, Fleischfresser) immer nur existieren können, wenn andere Mitglieder ihre artspezifische Nahrung herstellen bzw. bilden. Erlenblattkäfer treten in einer Lebensgemeinschaft beispielsweise nur auf, wenn ihre Nahrungspflanze, die Erle, vorhanden ist.

Ein Waldökosystem beispielsweise setzt sich mosaikartig aus vielen Teil-Lebensräumen zusammen, wie hochgewachsene Altbäume, Waldlichtungen, feuchte Senken mit einem Erlenbruch, abgestorbene Baumstämme als Totholz, Baumstubben. In diesen Teil-Lebensräumen existieren Nahrungsketten, die


wiederum mit anderen Teil-Lebensräumen des Waldes über Nahrungsnetze verknüpft sind. Parallel nebeneinander laufen vielfältige Beziehungen zwischen Produzenten, Konsumenten und Destruenten ab.

Das ökologische Gleichgewicht des gesamten Waldökosystems erweist sich bei näherer Betrachtung als Ergebnis von vielen ablaufenden Vorgängen in diesen Teil-Lebensräumen. Ständig gibt es Störungen in ihnen. Alte und morsche Bäume werden durch starken Wind umgeworfen. Pflanzen und Tiere der Auwälder erleben jährlich Überschwemmungen, die Populationen des Wald-Hasenohrs und der Nesselblättrigen Glockenblume beispielsweise verringern ihre Individuenzahlen, weil der pH-Wert für sie zu sauer geworden ist. Eine starke Zunahme der Population von Schadinsekten stellt ein Signal für die Vermehrung ihrer Räuber dar. Störungen lösen stets Kettenreaktionen aus. Die Gesamtheit der ständig schwankenden abiotischen und biotischen Faktoren in den vielen Teil-Lebensräumen des Waldes (Instabilität) bewirkt eine relative Stabilität des gesamten Waldökosystems über einen bestimmten Zeitraum. Dieser stabile Zustand eines Ökosystems wird auch als ökologisches Gleichgewicht bezeichnet.

Das ökologische Gleichgewicht beruht auf Selbstregulation. Es ist umso stabiler, je artenreicher die Lebensgemeinschaft bzw. das Ökosystem ist. Die Stabilität von Ökosystemen kann nicht nur durch natürliche Prozesse (z. B. Naturkatastrophen wie Windbruch, Erdbeben, Schlammlawinen, Waldbrände) gestört werden, sondern wird gegenwärtig vor allem durch Auswirkungen der menschlichen Tätigkeit beeinträchtigt. Diese können so weit gehen, dass ein Ökosystem zusammenbricht. Deshalb sind die Erhaltung und der Schutz von Ökosystemen eine wichtige nationale und internationale Aufgabe.

9.3. Оценочные средства кандидатского минимума

Работа аспиранта с аутентичным материалом по специальности.

 <p>КГЭУ</p>	<p>МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «КАЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЭНЕРГЕТИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»</p>
<p>Институт цифровых технологий и экономики Кафедра «Иностранные языки» Кандидатский экзамен по дисциплине «Иностранный язык» Билет № 1</p>	
<p>1. Чтение и письменный перевод текста по специальности со словарем. 2. Чтение и передача содержания общетехнического текста. 3. Беседа на устную тему, связанную с научной работой аспиранта.</p>	
<p>Утверждаю: Зав. кафедрой ИЯ Г.Ф. Лутфуллина 2023 г.</p>	

10. УЧЕБНО МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

10.1. Учебно-методическое обеспечение

Основная литература:

Немецкий язык

1. Немецкий язык. Energiewende in Deutschland: учебное пособие / Л. М. Никонорова. - Казань: КГЭУ, 2015. - 47 с.

2. Аверина, А.В. Немецкий язык: учебное пособие по практике устной речи [Электронный ресурс]: учебное пособие / А.В. Аверина, И.А.Шипова. – Электрон. текстовые данные. – М.: МПГУ; М.: Прометей, 2011. – 144с.

3. Соколов, С.В. Учимся устному переводу. Немецкий язык [Электронный ресурс]: учебное пособие / С.В. Соколов. – Электр. Текстовые данные. – Ч.1. – М.: Прометей, 2011. – 244с.

4. Немецкий язык для технических вузов [Электронный ресурс]: учебник / Н. В. Басова [и др.] ; под ред. Т. Ф. Гайвоненко. - 12-е изд., перераб. и доп. - Электрон. текстовые дан. - М.: Кнорус, 2016. - 510 с. Режим доступа: <http://e.lanbook.com>

Дополнительная литература:

Немецкий язык

1. Никонорова Л.М. Немецкий язык для экономистов и менеджеров: Учебно-методические пособие / Л.М. Никонорова, Е.М.Трухина. – Казань: Казан. гос. энерг. ун-т, 2009. – 40 с.

2. Брандес М.П. Предпереводческий анализ текста: учебное пособие / М.П. Брандес, В.И. Провоторов. – 4-е изд. – М.: КДУ, 2006. – 240с.

3. Брандес М.П. Практическое реферирование. Практикум: учебное пособие / М.П. Брандес. – М.: КДУ, 2008. – 368 с.

4. Немецкий язык для экономистов. Практикум по чтению: Учебное пособие / Е. О. Журавлева, О. Н. Падалко. - М.: Университетская книга, 2011. - 208 с.

5. Архипов А.Ф. Письменный перевод с немецкого языка на русский: учебное пособие / А.Ф.Архипов. – М.: КДУ, 2008. - 336 с.

11. Информационное обеспечение

Электронные и интернет-ресурсы

№ п/п	Наименование электронных и интернет-ресурсов	Ссылка
1	Главная Коллекция "Otherreferats".	http:// otherreferats.allbest.ru .
2	ЭОР КГЭУ	www.kgeu.ru .
3	Мир книг	www.mirknig.com

Информационно-справочные системы

№ п/п	Наименование информационно-справочных систем	Адрес
1	IPR Smart	iprbookshop.ru .
2	Электронно-библиотечная система Ibooks	ibooks.ru .

3	Электронно-библиотечная система	znanium.com .
4	Лань	e.lanbook.com .

Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение дисциплины

Наименование программного обеспечения	Описание
Windows 7 Профессиональная (Starter)	Windows 7 — операционная система компании Microsoft семейства Windows
Браузер Chrome	кроссплатформенный веб-браузер, разработанный компанией Google
LMS Moodle	система управления обучением с открытым исходным кодом (LMS)

12. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№ п.п.	Вид учебной работы	Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы
1	Практические занятия	Учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, проведения групповых консультаций, промежуточной аттестации.	Специализированная учебная мебель, технические средства обучения: мультимедийный проектор, мобильный ПК (ноутбук)
2	Самостоятельная работа обучающихся	Компьютерный класс с выходом в Интернет	Комплект специализированной мебели, экран, моноблок (12 шт.), переносное оборудование: мультимедийный проектор, ноутбук.

13. ОСОБЕННОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ДЛЯ ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ И ИНВАЛИДОВ

Лица с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) и инвалиды имеют возможность беспрепятственно перемещаться из одного учебно-лабораторного корпуса в другой, подняться на все этажи учебно-лабораторных корпусов, заниматься в учебных и иных помещениях с учетом особенностей психофизического развития и состояния здоровья.

Для обучения лиц с ОВЗ и инвалидов, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата, обеспечены условия беспрепятственного доступа во все учебные помещения. Информация о специальных условиях, созданных для обучающихся с ОВЗ и инвалидов, размещена на сайте университета www/kgeu.ru. Имеется возможность оказания технической помощи ассистентом, а также услуг сурдопереводчиков и тифлосурдопереводчиков.

Для адаптации к восприятию лицами с ОВЗ и инвалидами с нарушенным слухом справочного, учебного материала по дисциплине обеспечиваются следующие условия:

- для лучшей ориентации в аудитории, применяются сигналы оповещения о начале и конце занятия (слово «звонок» пишется на доске);
- внимание слабослышащего обучающегося привлекается педагогом жестом (на плечо кладется рука, осуществляется нерезкое похлопывание);
- разговаривая с обучающимся, педагогический работник смотрит на него, говорит ясно, короткими предложениями, обеспечивая возможность чтения по губам.

Компенсация затруднений речевого и интеллектуального развития слабослышащих обучающихся проводится путем:

- использования схем, диаграмм, рисунков, компьютерных презентаций с гиперссылками, комментирующими отдельные компоненты изображения;
- регулярного применения упражнений на графическое выделение существенных признаков предметов и явлений;
- обеспечения возможности для обучающегося получить адресную консультацию по электронной почте по мере необходимости.

Для адаптации к восприятию лицами с ОВЗ и инвалидами с нарушениями зрения справочного, учебного, просветительского материала, предусмотренного образовательной программой по выбранному направлению подготовки, обеспечиваются следующие условия:

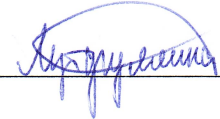
- ведется адаптация официального сайта в сети Интернет с учетом особых потребностей инвалидов по зрению, обеспечивается наличие крупношрифтовой справочной информации о расписании учебных занятий;
- педагогический работник, его собеседник (при необходимости), присутствующие на занятии, представляются обучающимся, при этом каждый раз называется тот, к кому педагогический работник обращается;
- действия, жесты, перемещения педагогического работника коротко и ясно комментируются;
- печатная информация предоставляется крупным шрифтом (от 18 пунктов), тотально озвучивается;
- обеспечивается необходимый уровень освещенности помещений;
- предоставляется возможность использовать компьютеры во время занятий и право записи объяснений на диктофон (по желанию обучающихся).

Форма проведения текущей и промежуточной аттестации для обучающихся с ОВЗ и инвалидов определяется педагогическим работником в соответствии с учебным планом. При необходимости обучающемуся с ОВЗ, инвалиду с учетом их индивидуальных психофизических особенностей дается возможность пройти промежуточную аттестацию устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере, в форме тестирования и т.п., либо предоставляется дополнительное время для подготовки ответа.

Программу разработали:

Наименование кафедры	Должность, уч. степень, уч. звание	ФИО разработчика
Иностранные языки	к. филол. н., доц.	Демидкина Д.А.
Иностранные языки	ст. преподаватель	Маминова Л.В.
Иностранные языки	к. полит. н., доц.	Сидорова Д.Г.
Иностранные языки	к. истор. н., доц.	Максимова А.Б.
Иностранные языки	к. пед. н., доц.	Галиахметова А.Т.
Иностранные языки	к. пед. н., доц.	Айтуганова Ж.И.
Иностранные языки	к. полит. н., доц.	Филиппова Г.Ф.

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры ИЯ, протокол № 3 от 26.10.2023.

Зав. кафедрой ИЯ  д. филол.н., профессор Лутфуллина Г.Ф.

Программа одобрена на заседании кафедры ИЭ, протокол № 12 от 2.11.2023г.

Руководитель
образовательной программы
2.10.2 Экологическая безопасность

 (Николаева Л.А.)

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании НТС, протокол от 24.11.2023 №10.